

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	31 (1977)
Heft:	12
Artikel:	Siedlung Frei, Unterstammheim = L'ensemble agricole Frei, Unterstammheim = Frei farm complex, Unterstammheim
Autor:	Schäfer, Ueli
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-335897

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

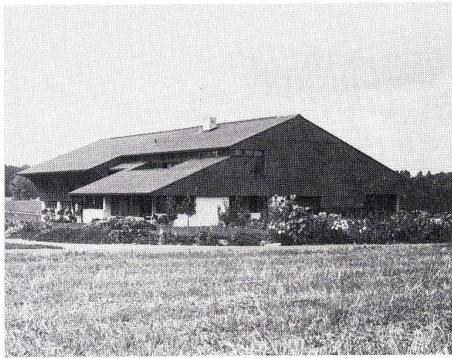
Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wohnhaus, Stall und Scheune trotz riesigen Volumens und Forderungen nach Flexibilität und Erweiterungsmöglichkeiten unter einem Dach unterzubringen war Heiri Freis Traumziel. Hier hat er es erreicht.

Habitation, étable et grange sous un même toit, en dépit des contraintes de volume et de flexibilité sévères et des possibilités d'extension considérables exigées, fut toujours l'objectif poursuivi par Heiri Frei. Ce rêve est ici réalisé.

It was Heiri Frei's dream to combine residence, stable and barn under one roof, despite enormous volumes and need for flexibility and possible extensions. Here he has succeeded.

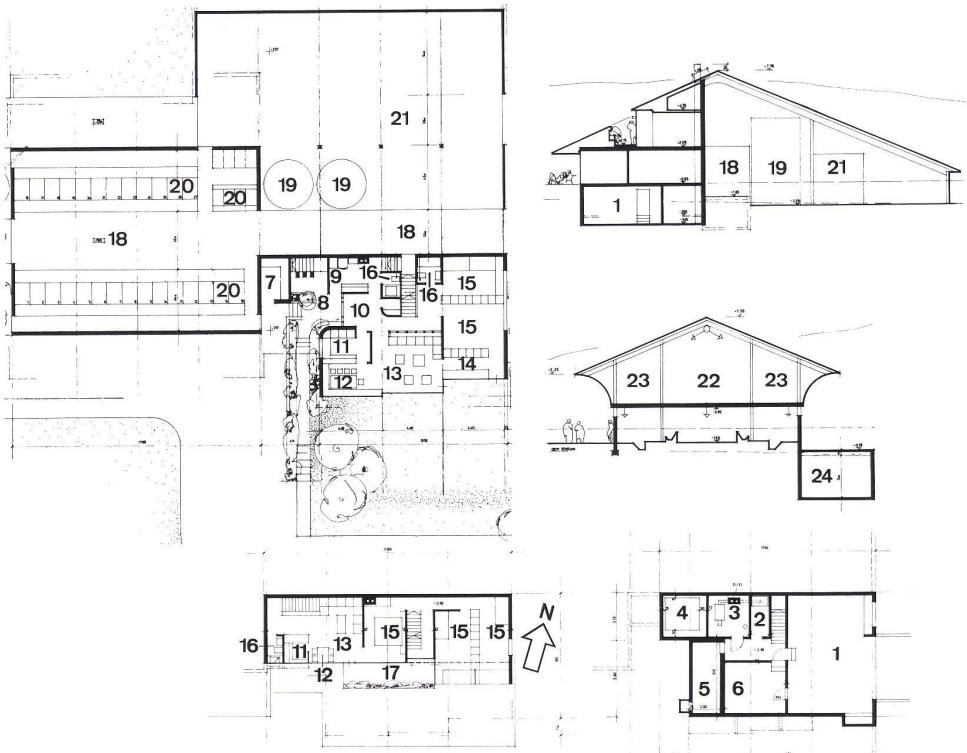


472

Siedlung Frei, Unterstammheim

L'ensemble agricole Frei, Unterstammheim

Frei farm complex, Unterstammheim



E Schnitt durch den Stall / Coupe sur l'étable / Section of stable

Wohnteil / Habitation / Living area

- 1 Werkstatt/Garage / Atelier/garage / Workshop/garage
- 2 Rauchkammer / Fumoir / Smoking-room
- 3 Heizung / Chauffage / Heating
- 4 Tankraum / Réservoir de fuel / Oil tank
- 5 Schutzaum / Abri antiaérien / Shelter
- 6 Keller / Cave / Cellar
- 7 Milchkammer / Laiterie / Dairy
- 8 Eingang / Entrée / Entrance
- 9 Schmutzraum / Dépôt des vêtements sales / Room for dirty clothes
- 10 Diele / Vestibule / Hallway
- 11 Küche / Cuisine / Kitchen
- 12 Eßplatz / Coin des repas / Dining-nook
- 13 Wohnen / Séjour / Living-room
- 14 Arbeitsplatz / Coin de travail / Work-nook
- 15 Zimmer / Chambre / Bedroom
- 16 WC/Bad / WC/Salle de bains / WC/Bath
- 17 Balkon / Balcony / Balcony

Scheune/Stall / Grange/étable / Barn/Stable

- 18 Futtergang / Couloir d'alimentation / Feeding corridor
- 19 Silos
- 20 Kälber- und Rinderlager / Stalles des veaux et bovins / Steers and calves
- 21 Remise / Coach-house
- 22 Heulager / Grenier à foin / Hay loft
- 23 Strohlager / Grenier à paille / Straw loft
- 24 Grube / Fosse / Trench

Pläne 1:500 / Plans

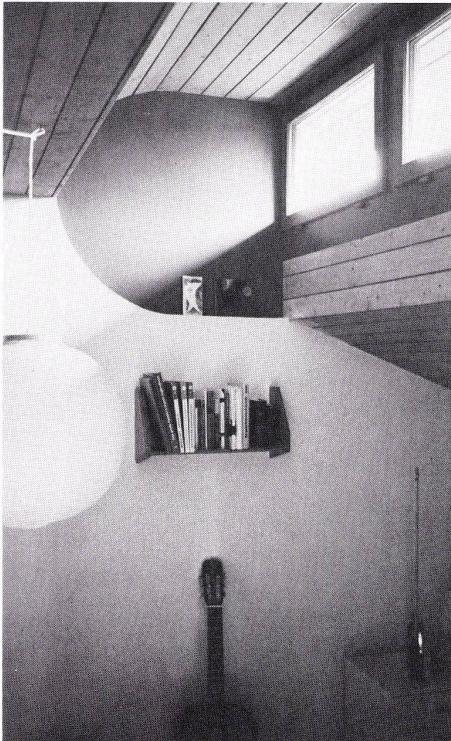
- A Kellergeschoß / Cave / Cellar
- B Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor
- C Obergeschoß / Etage / 1st floor
- D Schnitt durch Wohnteil und Scheune / Coupe sur l'habitation et la grange / Section of living area and barn



4



5



6

Frau und Sohn des Bauern berichten über ihre Erlebnisse mit Heiri Frei, wie die Idee des Zusammensbaus entstand, wie er bei der Innengestaltung mithalf, und wie sie, obzwar sie noch nie ein solches Haus gesehen hatten, doch nie daran zweifelten, daß es ihnen gefallen würde.

The wife and son of the farmer report on their experiences with Heiri Frei. They tell how the idea of the complex emerged, how he helped with the interior design and how they never doubted that they would like the house, though they had never seen one like it.

La femme et le fils du paysan parlent de leur rencontre avec Heiri Frei. Comment naquit l'idée de la concentration des volumes, comment il aida à l'aménagement intérieur et comment ils étaient sûrs que la maison leur plairait, bien qu'ils n'en aient encore jamais vu une semblable.

Interview mit der Frau des Bauern und dem ältesten Sohn

U.S.: Wie haben Sie Heiri Frei kennengelernt?

F.: Er hat uns einmal Lichtbilder gezeigt und dann ein paar Häuser. Dann hat man wieder geschwiegen. Und dann ist er gekommen mit der Idee, ob man nicht zusammen bauen könnte. Und von da an ging mir einfach dieses Haus nicht mehr aus dem Kopf.

S.: Es hat schon damals gut ausgesehen.

F.: Er ist dann noch einmal gekommen und hat ein paar Grundrisse gezeigt und gesagt, es gäbe ein Haus mit ein paar Ecken. Nicht nur eine gerade Kiste.

U.S.: Ich finde die Inneneinrichtung sehr schön. Haben Sie das alles selbst gemacht oder hat Herr Frei da auch mitgewirkt?

S.: Er hat einfach gesagt, hier könnte man es so machen und dort so. Und da hat man es halt so gemacht, so gut es ging.

F.: Ihm hat dieses Haus immer am besten gefallen, das ist schon wahr.

U.S.: Weil es so offen ist?

F.: Ja, die andern sind stärker geschlossen. Ich möchte aber keine Türen mehr.

U.S.: Haben Sie das Gefühl, daß Herr Frei wirklich etwas beigetragen hat zur Frage, wie die Bauern wohnen sollten?

F.: Er hat sich einfach mit den Jungen verstanden. Und Angst haben wir überhaupt nicht gehabt, obwohl das Haus noch nirgends gestanden ist. Wenn ich nur denke, wie die andern, die ähnliche Häuser nach uns erhielten, immer wieder kamen, um bei uns zu schauen, wegen jedem Zentimeter Farbe. Und ich bin nirgendwo hingegangen.

S.: Aber überall, wo man hinging, waren die Leute zufrieden und sagten, sie würden sofort wieder mit Heiri Frei bauen. Wir fanden immer, daß es ein schönes Haus würde.

F.: Etwas anderes und doch ein schönes Haus, das auch in die Gegend paßt.

U.S.: War es eine Umstellung nach Ihrem alten Haus?

F.: Mir gefallen die alten Häuser im Dorf. Diese müssen auch sein. Ich habe lange nachgedacht, ob man sich auch zurechtfinden würde, aber es ging so schnell. Für die Kinder gab es überhaupt keine Probleme. Nur der Sohn ist in der ersten Nacht herabgekommen. Er wäre lieber im Dorf oben geblieben. Hier könnte er nicht schlafen. Es hat damals geregnet und gewindet, so daß er die Türe nicht offenhalten konnte. Sonst hat man sich sofort angewöhnt, auch an die Einteilung.

U.S.: Es ist ein Lebensraum, nicht Zimmer an Zimmer wie sonst.

F.: Ja, eben. Auch nachts genügt es, wenn nur an einem Ort ein Licht brennt oder der Mond die Treppe herabscheint. Das sieht unsinnig aus. Aber die Leute glauben es nicht. Einmal hat einer gesagt, wir sähen nicht einmal zum Himmel hinauf. Da sagte ein anderer, wir seien dann noch lange genug oben.

Das Vordach ist auch etwas, was die Leute vielleicht nicht verstehen, daß wir keine Fensterläden brauchten und keine Sonnenstoren. Bald kommt die Sonne wieder und beginnt unten hereinzuscheinen (September), was so warm gibt im Winter.

S.: Und im Sommer ist man froh, wenn es kühl ist.